

Version française, voir page 3 / Versione italiana, vedere pagina 5

## Änderungen und allgemeine Hinweise

### Änderungen

#### Wildruhezonen

**Bern:** Im Kanton Bern sind die Wildruhezonen **Chasseral, Schüpffenflue (Gurnigel)** und **Dürrenwald (St. Stephan und Lenk)** seit dem 1.8.2020 rechtsverbindlich ausgeschieden. **Angepasste Bestimmungen und Schutzzeiten** sowie **Perimeter- und Routenanpassungen** sind in einigen rechtsverbindlichen Wildruhezonen **südlich von Gstaad** und in **Beatenberg** sowie in empfohlenen Wildruhezonen der Gemeinden **Zweisimmen, St.Stephan** und **Lenk** zu verzeichnen.

**Graubünden:** Im Kanton Graubünden wurden **Wildruhezonen** neu ausgeschieden oder erweitert (**Schlans, Maienfeld**) sowie einige Perimeter und/oder Routen angepasst (**Küblis, Domleschg, Silvaplana**).

**Wallis:** Bei wenigen **empfohlenen Wildruhezonen** im Kanton Wallis wurden im Zuge der Schneesport-Kartennachführung swisstopo **Routenanpassungen** vorgenommen.

#### Wegekategorie "Weg/Route mit Einschränkung"

Bei Bedarf werden Wege und Routen mit Einschränkungen grün gestrichelt und mit einem grünen Ausrufezeichen-Symbol dargestellt. Mittels Klick auf die entsprechende Route lassen sich die Einschränkungen abfragen.

Im aktuellen Update ist dies in folgenden Gebieten umgesetzt: Route **Gärstenlücke im eidgenössischen Jagdbanngebiet Schwarzhorn BE**, **zwei Routen** in der Wildruhezone **La Berra FR**, Routen der Wildruhezonen **Lombachalp bei Habkern BE**, einzelne Routen der neuen Wildruhezone **Schüpffenfluh BE**, in einigen Wildruhezonen **südlich von Gstaad BE** sowie **eine Route nördlich der Schwägalp AR**.

#### Wildtierschutzgebiete (Eidgenössische Jagdbanngebiete)

In **zahlreichen Gebieten** wurden im Zuge der **Sneesport-Kartennachführung von swisstopo Routenanpassungen** vorgenommen. Die grössten Anpassungen erfolgten dabei in den Bündner Schutzgebieten **Beverin, Piz Ela** und **Bernina-Albris** sowie im Schutzgebiet **Bietschorn VS** (Route Gletscherspitza). Zudem wurde das Routennetz im Gebiet **Combe-Grède BE** feinjustiert. Die **Transportanlagen Ramslauen (Kiental)** sowie der **Skilift auf der Schwägalp (Säntis)** wurden **entfernt**, weil sie ihren Betrieb eingestellt haben.

#### Link auf Online-Informationen

Für alle Wildtierschutzgebiete und sofern vorhanden auch für Wildruhezonen erscheint in der Objektinformation ein aktiver Link auf Online-Informationen.

## **Allgemeine Hinweise**

### **Zusätzliche Hinweise zu einzelnen Kantonen**

#### **Kanton Bern**

Aufgrund der laufenden Revision der Kantonalen Wildtierschutzverordnung und der Neuerfassung der kommunalen Wildruhezonen (im Rahmen der Umsetzung ÖREB-Kataster) ist in den kommenden Jahren mit weiteren Anpassungen der Perimeter und Schutzbestimmungen (z.B. Einschränkung von Freizeitaktivitäten, Wegegebot) zu rechnen.

#### **Kanton Wallis**

Waldschongebiete mit Funktion zum Schutz der Wildtiere vor Störung um Zermatt sollen als rechtsverbindliche Wildruhezonen dargestellt werden.

#### **Kantone Waadt und Tessin**

Diese Kantone sind daran, Wildruhezonen auszuscheiden.

## Modifications et remarques générales

### Modifications

#### Zones de tranquillité de la faune

**Berne:** Dans le **canton de Berne**, les zones de tranquillité de la faune **Chasseral**, **Schüpfenflue (Gurnigel)** et **Dürrenwald (St. Stephan et Lenk)** sont contraignantes depuis le 1.8.2020. Les **dispositions et périodes de protection**, ainsi que les **périmètres et itinéraires** ont changé dans certaines zones de tranquillité contraignantes au **sud de Gstaad** et à **Beatenberg** et dans les zones de tranquillité recommandées des communes de **Zweisimmen**, **St. Stephan** et **Lenk**.

**Grisons:** Dans le **canton des Grisons**, des **zones de tranquillité de la faune** ont été nouvellement définies ou élargies (**Schlans**, **Maienfeld**) ou ont vu leur périmètre et/ou itinéraires modifiés (**Küblis**, **Domleschg**, **Silvaplana**).

**Valais:** Dans quelques **zones de tranquillité de la faune recommandées** du **canton du Valais** des **itinéraires** ont été **modifiés** au cours de la mise à jour de la carte des sports d'hiver par swisstopo.

#### Catégorie de chemins : "chemin/itinéraire avec restrictions"

Au besoin, des chemins et routes avec restrictions sont signalisés en traitillé vert accompagné d'un point d'exclamation vert. En cliquant sur le parcours concerné, les restrictions s'affichent. Dans la mise à jour actuelle, cela s'applique aux régions suivantes : itinéraire **Gärstenlücke** dans le **site de protection de la faune du Schwarzhorn**, deux **itinéraires** dans la zone de tranquillité de la faune de **La Berra FR**, itinéraires dans la zone de tranquillité de la **Lombachalp vers Habkern BE**, quelques itinéraires de la nouvelle zone de tranquillité **Schüpfenfluh BE**, plusieurs itinéraires dans les zones de tranquillité au **sud de Gstaad BE** ainsi qu'un itinéraire au **nord de la Schwägalp AR**.

#### Sites de protection de la faune (districts francs fédéraux)

Dans **de nombreux sites**, des **itinéraires** ont été modifiés au cours de la **mise à jour de la carte des sports d'hiver par swisstopo**. Les plus grandes modifications touchent les sites de protection des Grisons **Beverin**, **Piz Ela** et **Bernina-Albris**, ainsi que le site de protection **Bietschorn VS** (itinéraire Gletscherspitza). De plus le réseau d'itinéraires du site de la **Combe-Grède BE** a été légèrement ajusté. Les **infrastructures de transport Ramslauenen (Kiental)** et la **remontée mécanique à la Schwägalp (Säntis)** ont été **enlevées**, parce qu'elles n'étaient plus en service.

#### Lien vers des informations en ligne

Dans l'encart « Information Objet » apparaît un lien actif vers des informations en ligne. Cela concerne tous les sites de protection de la faune et – dans la mesure où des informations sont disponibles – aussi les zones de tranquillité.

## **Remarques générales**

### **Indications complémentaires pour certains cantons**

#### **Canton de Berne**

À cause de la révision en cours de l'ordonnance cantonale sur la protection de la faune sauvage et du nouveau relevé des zones communales de tranquillité de la faune (dans le cadre de la mise en oeuvre du cadastre RDPPF), il faudra s'attendre dans les années à venir à des ajustements des périmètres et des règlements de protection (p.ex. limitation des activités de loisirs, obligation d'emprunter les chemins).

#### **Canton du Valais**

Les sites de protection de forêts autour de Zermatt qui ont pour fonction de protéger la faune sauvage contre les dérangements seront présentés comme zones de tranquillité de la faune sauvage contraignantes.

#### **Cantons de Vaud et du Tessin**

Ces cantons sont en train de décréter des zones de tranquillité.

## Modifiche e indicazioni generali

### Modifiche

#### Zone di tranquillità per la fauna selvatica

**Berna:** dall'1.8.2020 nel **Canton Berna** sono state istituite le nuove zone per la fauna selvatica legalmente vincolanti **Chasseral, Schüpffenflue (Gurnigel) e Dürrenwald (St. Stephan e Lenk)**. Segnaliamo **adattamenti della regolamentazione e dei periodi di protezione**, come pure **dei perimetri e degli itinerari** in alcune zone di tranquillità per la fauna selvatica legalmente vincolanti **a sud di Gstaad** e a **Beatenberg**, come pure in zone di tranquillità per la fauna selvatica raccomandate nei Comuni di **Zweisimmen, St.Stephan e Lenk**

**Grigioni:** nel **Canton Grigioni** sono state istituite **nuove zone di tranquillità per la fauna selvatica** o ampliate (**Schlans, Maienfeld**) e sono stati adattati perimetri e/o itinerari (**Küblis, Domleschg, Silvaplana**).

**Vallese:** nel corso dell'aggiornamento delle carte per gli sport invernali da parte di swisstopo, in poche **zone di tranquillità per la fauna selvatica raccomandate** nel **Canton Vallese** sono stati effettuati alcuni **adattamenti degli itinerari**.

#### Categoria di sentiero „Sentiero/itinerario con restrizioni”

Se necessario, sentieri e itinerari con restrizioni possono ora essere rappresentati con un tratteggio verde, accompagnato da un punto esclamativo verde. Cliccando sul relativo itinerario si possono visualizzare queste restrizioni.

Nell'attuale aggiornamento questa categoria è stata impiegata nelle seguenti regioni:

**Gärstenlücke nella bandita di caccia federale Schwarzhorn BE, due itinerari** nella zona di tranquillità per la fauna selvatica **La Berra FR**, itinerari delle zone di tranquillità per la fauna selvatica **Lombachalp presso Habkern BE**, singoli itinerari della nuova zona di tranquillità per la fauna selvatica **Schüpffenfluh BE**, in alcune zone di tranquillità per la fauna selvatica **a sud di Gstaad BE**, come pure **un itinerario a nord della Schwägalp AR**.

#### Zone di protezione della fauna selvatica (bandite di caccia federali)

Nel corso dell'aggiornamento delle carte per gli sport invernali da parte di swisstopo, in **numeroso zone** sono stati effettuati **adattamenti degli itinerari**. Gli adattamenti più importanti sono stati effettuati nelle zone di protezione grigionesi **Beverin, Piz Ela e Bernina-Albris**, come pure nella zona di protezione **Bietschorn VS** (itinerario Gletscherspitza). È inoltre stata messa a punto la rete di sentieri nella zona **Combe-Grède BE**. Gli impianti di risalita a **Ramslauenen (Kiental)**, come pure lo **scilift sulla Schwägalp (Säntis)** sono stati **rimossi** poiché hanno cessato la loro attività.

#### Link per informazioni online, se disponibili

Per tutte le zone di protezione della fauna selvatica e, se disponibili, anche per le zone di tranquillità della fauna selvatica, nelle informazioni sull'oggetto appare un link attivo per informazioni online.

## **Indicazioni generali**

### **Ulteriori indicazioni per singoli Cantoni**

#### **Canton Berna**

A causa della revisione in corso dell'Ordinanza cantonale sulla protezione della fauna selvatica e del nuovo rilevamento delle zone di tranquillità per la fauna selvatica comunali (nell'ambito dell'applicazione del catasto RDPP), nei prossimi anni sono da prevedere ulteriori adattamenti dei perimetri e delle disposizioni di protezione (ad es. limitazioni dell'attività del tempo libero, divieti di accesso a sentieri).

#### **Canton Vallese**

Attorno a Zermatt, riserve forestali protette con la funzione di proteggere la fauna selvatica dai disturbi dovranno essere inserite nel set di dati quali zone di tranquillità della fauna selvatica legalmente vincolanti.

#### **Cantoni Vaud e Ticino**

In questi Cantoni l'istituzione di zone di tranquillità per la fauna selvatica è in corso.